

BD BACTEC Peds Plus/F Culture Vials

Бульйон із Соевим і Казеїновим Гідролізатом зі Смолами у Пластиковому Флакони



500008334(05)

2019-09

Українська

ПРИЗНАЧЕННЯ

Флакони для культивування BD BACTEC Peds Plus/F (збагачений бульйон із соєвим і казеїновим гідролізатом і CO₂) призначені для аеробних гемокультур. Флакони призначені для використання разом із флуоресцентними аналізаторами серії BD BACTEC для якісного аналізу культур і виділення аеробних мікроорганізмів (в основному бактерій і дріжджів) зі зразків крові об'ємом до 3 мл, взятих у дітей і дорослих.

КОРОТКИЙ ОГЛЯД І ОПИС

Досліджувані зразки засівають в один або кілька флаконів і поміщають у флуоресцентний аналізатор серії BD BACTEC для інкубації та періодичного зчитування результатів. Кожен флакон містить хімічний індикатор, який реагує на підвищення рівня CO₂, що виробляється під час розмноження мікроорганізмів. Кожні десять хвилин прилад відмічає рівень флуоресценції хімічного індикатора, що збільшується пропорційно до підвищення вмісту CO₂. Позитивний результат вказує на ймовірну наявність у флаконі життєздатних мікроорганізмів. Таким чином можна виявити тільки мікроорганізми, що розмножуються в середовищі певного типу.

Описано застосування смол для обробки зразків крові перед посівом і після нього на середовище для культивування. У середовища для культивування BD BACTEC включені смоли, що сприяють виділенню мікроорганізмів без спеціальної обробки.^{1-3,8}

ПРИНЦИПИ МЕТОДУ

Якщо досліджувані зразки, посіяні у флакон BD BACTEC, містять мікроорганізми, то при переробці цими мікроорганізмами наявних у флаконі субстратів буде вироблятися CO₂. Збільшення рівня флуоресценції індикатора у зв'язку з підвищенням вмісту CO₂ реєструється флуоресцентним аналізатором серії BD BACTEC. Шляхом аналізу збільшення відсоткової частки та кількості CO₂ флуоресцентний аналізатор серії BD BACTEC дає змогу визначити, чи флакон «позитивний», тобто чи присутні в досліджуваному зразку життєздатні мікроорганізми.

РЕАГЕНТИ

Перед обробкою флакони для культивування BD BACTEC містять нижченаведені реактивні інгредієнти:

Список інгредієнтів	BD BACTEC Peds Plus/F	Список інгредієнтів	BD BACTEC Peds Plus/F
Оброблена вода.....	40 мл	Гемін	0,0005 % (мас./об.)
Бульйон із соєвим і казеїновим гідролізатом.....	2,75 % (мас./об.)	Менадіон.....	0,00005 % (мас./об.)
Дріжджовий екстракт	0,25 % (мас./об.)	Натрію поліанетолсульфонат (ПАЧН)	0,02 % (мас./об.)
Гідролізат тваринної тканини.....	0,10 % (мас./об.)	Піроксидал гідрохлорид (вітамін B ₆).....	0,001 % (мас./об.)
Натрію піруват.....	0,10 % (мас./об.)	Нейонна адсорбуюча смола	10,0 % (мас./об.)
Декстроza	0,06 % (мас./об.)	Катіонообмінна смола	0,6 % (мас./об.)
Цукроза	0,08 % (мас./об.)		

Усі середовища BD BACTEC розводять із додаванням CO₂.

Попередження та запобіжні заходи.

Підготовлені флакони для культивування призначені для діагностики *in vitro*. Продукт містить сухий натуральний каучук.

Клінічні зразки можуть містити патогенні мікроорганізми, зокрема віруси гепатиту й імунodefіциту людини. Під час маніпуляцій із предметами, контамінованими кров'ю та іншими біологічними рідинami, необхідно дотримуватися нормативів закладу та стандартних запобіжних заходів⁴⁻⁷.

Перед використанням кожен флакон слід перевірити на наявність ознак забруднення, таких як помутніння, деформація мембрани, а також розливів. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ флакони з ознаками контамінації. У контамінованих флаконах може утворитися позитивний тиск. У разі використання забрудненого флакона для прямого забору крові у вену пацієнта зворотним током може бути занесений газ або забруднене середовище. Забруднення флакона може бути неочевидним. У разі застосування методик прямого забору ретельно слідкуйте за процесом, щоб уникнути потрапляння вмісту флакона в організм пацієнта.

Перед використанням флакони слід оглянути на наявність ознак пошкодження або псування. Не можна використовувати флакони, у яких спостерігається помутніння, забруднення або зміна (потемніння) кольору. У рідкісних випадках флакон може бути недостатньо щільно закритий. Вміст флаконів може витікати або розлитися, зокрема під час перевертання флаконів. Якщо флакон було засіяно, обережно прибирайте місця розливів, оскільки в ньому можуть міститися патогенні мікроорганізми. Перш ніж викинути засіяні флакони, стерилізуйте їх в автоклаві.

Пересів та/або фарбування культур із флаконів із позитивним результатом: перед відбором зразка необхідно випустити з флакону газ, який міг утворитися в результаті метаболізму мікроорганізмів. За можливості відбір зразка слід проводити в приміщенні, де дотримані вимоги біологічної безпеки, і в належному захисному одязі, зокрема в рукавичках і масці. Докладніше про методику пересіву див. у розділі «Процедура».

Для мінімізації можливості розливу під час посіву зразків у флакони для культивування використовуйте шприци з незнімними голками або наконечниками BD Luer-Lok.

Молекулярні аналізи, що проводяться з позитивними гемокультурами, можуть виявити життєздатні й нежиттєздатні мікроорганізми, які широко розповсюджені в поживних середовищах. Ось чому результати молекулярних аналізів мають оцінюватися разом із результатами фарбування за Грамом згідно зі стандартами надання медичної допомоги, а також інструкціями з використання від виробника.

Інструкції зі зберігання

Флакони BD BACTEC постачаються готовими до використання та не потребують відновлення або розведення. Зберігайте в сухому прохолодному місці при температурі 2–25 °C **подалі від прямих променів світла**.

ЗАБІР ЗРАЗКА

Щоб знизити ризик забруднення, зразки слід збирати в стерильних умовах. Для культивування можна використовувати зразки об'ємом від 0,5 мл до 5,0 мл. Якщо об'єм зразка крові складає менше 0,5 мл, виділення деяких чутливих до умов середовища видів, зокрема *Haemophilus*, може потребувати використання відповідних добавок, як описано в цьому супровідному вкладиші. Посів зразків у флакони BD BACTEC рекомендується проводити безпосередньо біля ліжка пацієнта. Зазвичай для забору зразків використовують шприци з наконечниками виробництва BD Luer-Lok. У відповідних випадках можна використовувати фірмовий фіксатор голки BD Vacutainer Needle Holder і набір для забору крові BD Vacutainer Blood Collection Set, набір для забору крові Vacutainer Safety-Lok Blood Collection Set або інші пристрої типу «метелик». У разі використання голки або набору (прямий забір крові) уважно слідкуйте за напрямком потоку крові на початку процедури. Вакууму у флаконі достатньо для забору понад 5 мл, тому користувач має слідкувати за об'ємом зібраної крові, орієнтуючись на шкалу на етикетці флакона з ціною поділки 5 мл. Коли зібрано рекомендовані 1–3 мл зразка, слід зупинити потік крові, перетиснувши трубку та вийнявши пристрій для забору з флакона BD BACTEC. **Засіяний флакон BD BACTEC слід негайно та якнайшвидше транспортувати до лабораторії.**

ПРОЦЕДУРА

Зніміть обтисний ковпачок із флакона BD BACTEC та огляньте флакон на наявність тріщин, забруднення, надмірного помутніння або деформації мембран. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** флакон за наявності будь-яких дефектів. Перед посівом протріть мембрану тампоном, змоченим спиртом (використання йоду не рекомендується). Дотримуючись правил асептики, безпосередньо введіть або зберіть 5 мл зразка на флакон (див. розділ «Обмеження методу»). Засіяні флакони слід якнайшвидше помістити у флуоресцентний аналізатор серії BD BACTEC для інкубації та спостереження. Якщо флакон, засіяний зразком, помістили в аналізатор не відразу та в ньому спостерігається ріст мікроорганізмів, його не слід тестувати у флуоресцентному аналізаторі серії BD BACTEC, а натомість провести пересів, фарбування за Грамом і попередньо вважати, що для флакона отримано позитивний результат.

Флакони, поміщені в прилад, автоматично перевіряються кожні десять хвилин протягом усього періоду тестування. Флуоресцентний аналізатор серії BD BACTEC визначає флакони з позитивним результатом та ідентифікує їх як такі (див. посібник користувача відповідного флуоресцентного аналізатора серії BD BACTEC). Індикатор у флаконах із позитивним і негативним результатом не відрізняється на вигляд, однак флуоресцентний аналізатор серії BD BACTEC може визначити різницю за рівнем флуоресценції.

Якщо вкінці тестування у флакона з негативним результатом наявні ознаки позитивної гемокультури (тобто кров шоколадного кольору, випинання мембрани та/або лізис), слід провести пересів, фарбування за Грамом і попередньо вважати результат тестування флакона позитивним.

Для флаконів із позитивним результатом слід виконати пересів і приготувати мікропрепарат із фарбуванням за Грамом. У переважній більшості випадків виявляють мікроорганізми і лікарю повідомляють відповідні висновки. Використовуючи рідину у флаконах BD BACTEC, можна провести пересів на тверді середовища та попередній тест на пряму чутливість до антибіотиків.

Пересів. Перед пересівом розмістіть флакон вертикально та покладіть на мембрану просочену спиртом серветку. Щоб ослабити тиск у флаконі, використовуйте відповідний випускний елемент (№249560 за каталогом продукції BD або його еквівалент). Вийміть голку після ослаблення тиску у флаконі і перед пересівом зразка. Вводити і виймати голку слід прямим рухом, не повертаючи її.

КОНТРОЛЬ ЯКОСТІ

Дотримуйтеся вимог щодо контролю якості відповідно до застосовних місцевих і державних нормативів, вимог до акредитації та стандартних процедур контролю якості вашої лабораторії. Для дотримання належних практик контролю якості користувачеві рекомендовано ознайомитися з відповідними нормативами Інституту клінічних та лабораторних стандартів США (CLSI) і нормативами Покращення роботи клінічних лабораторій (CLIA).

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ флакони для культивування, якщо термін їх придатності минув.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ флакони для культивування з ознаками тріщин або інших дефектів; утилізуйте флакон належним чином.

З кожною упаковкою з поживними середовищами надаються Сертифікати контролю якості. У сертифікатах контролю якості перелічені контрольні мікроорганізми, серед яких штами ATCC, зазначені в стандарті CLSI M22, *Quality Control for Commercially Prepared Microbiological Culture Media* (Контроль якості мікробіологічних середовищ для культивування, виготовлених у промислових умовах). Час для виявлення мікроорганізмів, перелічених у сертифікаті контролю якості для певного середовища, не перевищує 72 годин:

Мікроорганізми в Середовищі Peds Plus

<i>Streptococcus pyogenes</i> ATCC 19615	<i>Neisseria meningitidis</i> ATCC 13090
<i>Escherichia coli</i> ATCC 25922	<i>Alcaligenes faecalis</i> ATCC 8750
<i>Streptococcus pneumoniae</i> * ATCC 6305	<i>Haemophilus influenzae</i> ATCC 19418
<i>Pseudomonas aeruginosa</i> ATCC 27853	<i>Staphylococcus aureus</i> ATCC 25923
<i>Candida albicans</i> ATCC 18804	

* Штам, рекомендований CLSI

Інформація про контроль якості для флуоресцентного аналізатора серії BD BACTEC наведена у відповідному посібнику користувача флуоресцентного аналізатора серії BD BACTEC.

РЕЗУЛЬТАТИ

Позитивний результат тестування зразків за допомогою флуоресцентного аналізатора серії BD BACTEC вказує на ймовірну присутність у флаконі життєздатних мікроорганізмів.

ОБМЕЖЕННЯ МЕТОДУ

Контамінація

Під час забору та посіву зразка у флакон BD BACTEC слід проявляти обережність, щоб запобігти його контамінації. Для контамінованого зразка можна отримати позитивний результат, який не буде достовірним. Висновок про контамінацію можна зробити, враховуючи тип виділених мікроорганізмів, присутність того ж самого мікроорганізму в різних культурах, анамнез пацієнта та інші показники.

Виділення зі зразків крові мікроорганізмів, чутливих до ПАСН

Оскільки кров може нейтралізувати токсичну дію ПАСН на мікроорганізми, чутливі до ПАСН (наприклад, деякі види *Neisseria*), наявність рекомендованого об'єму крові (1–3 мл) допомагає оптимізувати виділення цих мікроорганізмів. Оптимальний ріст деяких мікроорганізмів може залежати від наявності мінімального об'єму крові в середовищі. Чутливі до умов середовища мікроорганізми, наприклад деякі види *Haemophilus*, потребують певних факторів росту в зразку крові, зокрема НАД, або фактор V. Оптимальний ріст цих мікроорганізмів залежить від наявності в зразку більше 0,5 мл крові. Якщо об'єм зразка дуже малий (0,5 мл або менше), для виділення цих мікроорганізмів можуть знадобитися відповідні добавки. Як поживну добавку для мікроорганізмів можна використовувати добавку BD BACTEC FOS (№ за каталогом 442153) для мікроорганізмів, чутливих до умов середовища.

Нежиттєздатні мікроорганізми

Фарбований за Грамом мазок, взятий із середовища для культивування, може містити невелику кількість нежиттєздатних мікроорганізмів, перенесених разом із компонентами середовища, реагентами для фарбування, з імерсійної олії, предметних скелець і посіяних зразків. Крім того, взятий у пацієнта зразок може містити мікроорганізми, що не здатні рости на середовищі, яке використовують для культивування або пересіву. Для таких разків слід провести пересів на спеціальні підходящі середовища.

Дія антибіотиків

Ефективність смол у нейтралізації дії антибіотиків залежить від рівня дози та часу забору зразка.

Дослідження показали, за допомогою смол у цьому середовищі не можна досягти адекватної нейтралізації протимікробних препаратів на основі меропенему.

Дослідження показали, за допомогою смол у цьому середовищі можна досягти адекватної нейтралізації протигрибкового агента флуконазолу з грибок *Candida albicans*. Однак, інші протигрибкові агенти/поєднання дріжджів не були протестовані/оцінені.

Виділення *Streptococcus pneumoniae*

В аеробних середовищах наявність *S. pneumoniae* зазвичай можна встановити візуально та за допомогою приладу, але в деяких випадках у разі фарбування за Грамом або виділення шляхом стандартного пересіву ці мікроорганізми не вдається виявити. При посіві мікроорганізму у флакон з анаеробним середовищем його можна виділити шляхом пересіву на аеробне середовище з флакона з анаеробним середовищем, оскільки цей мікроорганізм добре росте в анаеробних умовах.⁹

Загальні зауваження

Виділення ізолятів досягається за додавання рекомендованого об'єму 1–3 мл крові. Використання менших або більших об'ємів може негативно вплинути на виділення та/або виявлення мікроорганізмів. У крові можуть міститися антибіотики або інші інгібуючі речовини, здатні уповільнити або зупинити ріст мікроорганізмів. Хибно-негативні результати можна отримати за наявності мікроорганізмів, які не виробляють CO₂ в кількості, достатній для їх виявлення системою, або якщо значний ріст мікроорганізмів розвинувся до поміщення флакона в систему. Хибно-позитивні результати можна отримати при високій концентрації лейкоцитів у крові. Під час аналітичного тестування за допомогою середовища для культивування BD BACTEC Peds Plus/F використовувався стандартний 5-денний (120 годин) протокол, а протоколи тривалістю понад 5 днів не оцінювалися.

ОЧІКУВАНІ ЗНАЧЕННЯ ТА ПОКАЗНИКИ ЕФЕКТИВНОСТІ

Внутрішні дослідження показали, що смоли, додані в середовища BD BACTEC, здатні ефективно нейтралізувати антибіотики. У цих дослідженнях антибіотики в клінічно значущих концентраціях додавали безпосередньо в середовища зі смолами перед посівом чутливих штамів. Ці тести довели еквівалентну ефективність середовища BD BACTEC Peds Plus у пластиковому флаконі та середовища BD BACTEC Peds Plus у скляному флаконі.

Усього досліджувалися 984 пари флаконів, засіяних за допомогою 0,5 мл і 5,0 мл крові, із вмістом 10–100 КУО на флакон на чотирьох приладах, що входять у сімейство флуоресцентних аналізаторів серії BD BACTEC, а саме: BD BACTEC 9050, BD BACTEC 9240, BD BACTEC FX і BD BACTEC FX40. З 984 пар флаконів були виділені мікроорганізми в 953 парах серією приладів. У 18 парах флаконів не були виявлені мікроорганізми ні в пластикових, ні в скляних флаконах із *Candida albicans* (4 пари флаконів), *Haemophilus influenzae* (9 пар флаконів) і *Haemophilus parainfluenzae* (5 пар флаконів). У 4 парах флаконів не були виявлені мікроорганізми в пластикових флаконах із *Candida albicans* (2 пари флаконів), *Enterococcus faecalis* (1 пара флаконів) і *Haemophilus influenzae* (1 пара флаконів). У 9 парах флаконів не були виявлені мікроорганізми в скляних флаконах із *Candida albicans* (3 пари флаконів), *Haemophilus influenzae* (1 пара флаконів), *Haemophilus parainfluenzae* (4 пари флаконів) та *Pedococcus acidilactici* (1 пара флаконів). Частота виявлення *Candida albicans*, *Enterococcus faecalis* і *Pedococcus acidilactici* за цих умов тестування становила 73 %, 98 % та 98 % відповідно. Частота виявлення видів *Haemophilus* становила 69 % у 0,5 мл крові та 100 % у 5,0 мл завдяки якості (свіжості) та об'єму крові, що використовувалася в тесті. Для п'ятьох мікроорганізмів були зареєстровані хибно-негативні результати (негативні результати для флаконів, отримані приладом, і позитивні під час заключного пересіву кінці протоколу) за використання середовища BD BACTEC Peds Plus/F у пластиковому флаконі з додаванням 0,5 мл крові, зібраної в пакет: *H. influenzae* з вмістом 54, 65 КУО, *Haemophilus parainfluenzae* з вмістом 4, 58 КУО, *Candida glabrata* з вмістом 1 КУО, *Micrococcus luteus* із вмістом 0 КУО та *Cryptococcus neoformans* із вмістом 0 КУО. Три штами *Haemophilus influenzae* були видами, які тестувалися повторно з використанням 0,5 мл і 1 мл свіжої крові замість крові, зібраної в пакет, і були виявлені як у скляних, так і в пластикових флаконах.

Було проведено додаткове дослідження 492 пар флаконів, засіяних за допомогою 3 мл крові, із вмістом 10–100 КУО на флакон на чотирьох приладах, що входять у сімейство флуоресцентних аналізаторів серії BD BACTEC, а саме: BD BACTEC 9050, BD BACTEC 9240, BD BACTEC FX і BD BACTEC FX40. З 492 пар флаконів були виділені всі мікроорганізми на чотирьох приладах BACTEC. Частота виявлення видів *Haemophilus* становила 100 % у 3,0 мл крові завдяки об'єму крові, що використовувалася в тесті. Було 4 пари флаконів, які проявили кращі результати в скляному флаконі, середній час до виявлення становив <10 %; до цих флаконів входять: *Candida glabrata*, *Stenotrophomonas maltophilia*, *Candida albicans* і *Haemophilus parainfluenzae*.

В аналітичних дослідженнях оцінювалися такі мікроорганізми: *Abiotrophia defective*, *Acinetobacter lwoffii*, *Actinobacillus actinomycetemcomitans*, *Aerococcus viridans*, *Alcaligenes faecalis*, *Bacillus subtilis*, *Candida albicans*, *Candida glabrata*, *Candida tropicalis*, *Candida parapsilosis*, *Cardiobacterium hominis*, *Corynebacterium jeikeium*, *Cryptococcus neoformans*, *Eikenella corrodens*, *Enterobacter cloacae*, *Enterococcus faecalis*, *Escherichia coli*, *Granulicatella adiacens*, *Haemophilus influenzae*, *Haemophilus influenzae*, тип a, *Haemophilus influenzae*, тип b, *Haemophilus parainfluenzae*, *Kingella kingae*, *Klebsiella pneumoniae*, *Leuconostoc mesenteroides*, *Micrococcus luteus*, *Neisseria gonorrhoeae*, *Neisseria meningitidis*, *Pedococcus acidilactici*, *Proteus mirabilis*, *Providencia stuartii*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis*, *Stenotrophomonas maltophilia*, *Rothia mucilaginosa* (колишня назва – *Stomatococcus mucilaginosus*), *Streptococcus agalactiae*, чотири штами *Streptococcus pneumoniae*, *Streptococcus pyogenes* і *Streptococcus sanguinis* (колишня назва – *S. sanguis*).

Під час дослідження межі виявлення мікроорганізмів усього оцінювалося 360 пар флаконів, засіяних за допомогою 0,5 мл і 5,0 мл крові, із цільовим рівнем інокуляції від 0 до 1 та від 1 до 10 КУО на флакон. Це дослідження проводилося для оцінювання здатності кров'яних поживних середовищ BD BACTEC виявляти одну КУО за її присутності. З 360 тестованих пар флаконів у 196 відбувся ріст і були виявлені мікроорганізми на обох пристроях, для 42 пар були виявлені мікроорганізми тільки в скляних флаконах, для 57 пар були виявлені мікроорганізми тільки в пластикових флаконах і в 65 не було виявлено мікроорганізмів у жодному типі флаконів. Усього в 107 парах флаконів не вдалося виявити мікроорганізми в пластикових флаконах, при цьому для 36 пар було виявлено ріст мікроорганізмів на планшетах для приготування інокуляту: *Neisseria meningitidis* (5 КУО), *Haemophilus parainfluenzae* (4 КУО), *Staphylococcus epidermidis* (2 КУО), по 1 КУО для *Candida albicans*, *Candida glabrata*, *Escherichia coli*, *Staphylococcus aureus* та *Streptococcus sanguinis*. В останній 71 парі флаконів не виявлено ріст мікроорганізмів (0 КУО) на планшетах для приготування інокуляту: *Cryptococcus neoformans*, *Enterococcus faecalis*, *Haemophilus influenzae*, *Haemophilus parainfluenzae*, *Micrococcus luteus*, *Neisseria gonorrhoeae*, *Neisseria meningitidis*, *Staphylococcus epidermidis* і *Streptococcus pneumoniae*.

Під час додаткового дослідження межі виявлення мікроорганізмів усього оцінювалося 180 пар флаконів, засіяних за допомогою 3,0 мл крові, із цільовим рівнем інокуляції від 0 до 1 та від 1 до 10 КУО на флакон. Це дослідження проводилося для оцінювання здатності кров'яних поживних середовищ BD BACTEC виявляти одну КУО за її присутності. Із 180 тестованих пар флаконів у 104 відбувся ріст і були виявлені мікроорганізми на обох пристроях, для 23 пар були виявлені мікроорганізми тільки в скляних флаконах, для 19 пар були виявлені мікроорганізми тільки в пластикових флаконах і в 34 не було виявлено мікроорганізмів у жодному типі флаконів. Усього в 57 парах флаконів не вдалося виявити мікроорганізми в пластикових флаконах, при цьому для 23 пар було виявлено ріст мікроорганізмів на планшетах для приготування інокуляту: по 1 КУО для *Candida albicans*, *Cryptococcus neoformans*, *Haemophilus influenzae*, *Neisseria gonorrhoeae*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Staphylococcus aureus*, *Streptococcus pneumoniae* і *Streptococcus sanguinis*. В останніх 34 парах флаконів не виявлено ріст мікроорганізмів (0 КУО) на планшетах для приготування інокуляту: *Candida glabrata*, *Enterococcus faecalis*, *Escherichia coli*, *Haemophilus parainfluenzae*, *Micrococcus luteus*, *Neisseria meningitidis*, *Staphylococcus epidermidis* і *Streptococcus pneumoniae*.

НАЯВНІСТЬ

№ за каталогом Опис

442020 Середовище для культивування BD BACTEC Peds Plus/F Medium, 50 флаконів у контейнері

ДОВІДКОВІ МАТЕРІАЛИ

1. Wallis, C. *et al.* 1980. Rapid isolation of bacteria from septicemic patients by use of an antimicrobial agent removal device. J. Clin. Microbiol. 11:462–464.
2. Applebaum, P.C. *et al.* 1983. Enhanced detection of bacteremia with a new BACTEC resin blood culture medium. J. Clin. Microbiol. 7:48–51.
3. Pohlman, J.K. *et al.* 1995. Controlled clinical comparison of Isolator and BACTEC 9240 Aerobic/F resin bottle for detection of bloodstream infections. J. Clin. Microbiol. 33:2525–2529.
4. Clinical and Laboratory Standards Institute. 2005. Approved Guideline M29-A3. Protection of laboratory workers from occupationally acquired infections, 3rd ed. CLSI, Wayne, Pa.
5. Garner, J.S. 1996. Hospital Infection Control Practices Advisory Committee, U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention. Guideline for isolation precautions in hospitals. Infect. Control Hospital Epidemiol. 17: 53–80.
6. U.S. Department of Health and Human Services. 2007. Biosafety in microbiological and biomedical laboratories, HHS Publication (CDC), 5th ed. U.S. Government Printing Office, Washington, D.C.
7. Directive 2000/54/EC of the European Parliament and of the Council of 18 September 2000 on the protection of workers from risks related to exposure to biological agents at work (seventh individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/ EEC). Official Journal L262, 17/10/2000, p. 0021–0045.
8. Flayhart, D. *et al.* 2007. Comparison of BACTEC Plus blood culture media to BacT/Alert FA blood culture media for detection of bacterial pathogens in samples containing therapeutic levels of antibiotics. J. Clin. Microbiol. 45:816–821.
9. Howden, R.J. 1976. Use of anaerobic culture for the improved isolation of *Streptococcus pneumoniae*. J. Clin. Pathol. 29:50–53.

Служба технічної підтримки: Зв'яжіться з місцевим представником компанії BD або зверніться за посиланням bd.com.

Історія змін

Редакція	Дата	Зведений опис змін
(05)	2019-09	Перетворено друковані інструкції з використання в електронний формат і додано дані для отримання доступу до документа на сайті bd.com/e-labeling . У розділ «Попередження та запобіжні заходи» додано рекомендацію щодо проведення молекулярного аналізу на позитивні гемокультури згідно зі стандартами надання медичної допомоги й інструкціями з використання від виробника.

	Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabbicante / Аткарушы / 제조업체 / Gamintojas / Ražotājs / Tilvirker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvođač / Tillverkare / Üretici / Виробник / 生产厂商
	Use by / Използвайте до / Spotbeujte do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / 사용 기한 / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Дейін пайдалануға / Naudokite iki / Izljetot līdz / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Исползовать до / Použite do / Upotrebiti do / Använd före / Son kulanma tarihi / Використати до / 使用截止日期 YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month) ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af måned) JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende) EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes) AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp) AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca) ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja) AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese) ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА / (АА = айдың соңы) YYYY-MM-DD/YYYY-MM (MM = 월말) MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mensesio pabaiga) GGGG-MM-DD/GGGG-MM (MM = mėnesia beigas) JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutten av månaden) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês) AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârșitul lunii) ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (ММ = koniec miesiąca) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (ММ = kraj meseca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (ММ = slutet av månaden) YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu) PPPP-MM-DD / PPPP-MM (ММ = кінець місяця) YYYY-MM-DD / YYYY-MM (ММ = 月末)
REF	Catalog number / Каталоген номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalógusszám / Numero di catalogo / Каталог номер / 카탈로그 번호 / Katalogo / numeris / Kataloga numurs / Catalogus nummer / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по каталогу / Katalogové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом / 目录号
EC REP	Authorized Representative in the European Community / Оторизиран представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret repræsentant i De Europæiske Fællesskaber / Autoriserter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne / Autorizuirani predstavnik u Europskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы уәкілетті екіл / 유럽 공동체의 위임 대표 / Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autoriseret representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej / Representante autorizado na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Autorizovano predstavništvo u Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Avrupa Topuluğu Yetkili Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС / 欧洲共同体授权代表
IVD	In Vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika společníaparatuur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku / In vitro diagnosztikai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жүргізілетін медициналық диагностика аспабы / In Vitro Diagnostic 의료 기기 / In vitro diagnostikos prietaisas / Medicinās ierīces, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики ин витро / Medicinska pomôcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Diagnostik Tibbi Cihaz / Медицинский пристрій для діагностики in vitro / 体外诊断医疗设备
	Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení / Temperaturbegrænsning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμοί θερμοκρασίας / Limitación de temperatura / Temperatuuri piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны шектеу / 온도 제한 / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperaturilimiet / Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenie teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns / Sıcaklık sınırlaması / Обмеження температури / 温度限制
LOT	Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / 배치 코드(로트) / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot nummer / Batch-kode (parti) / Kod partii (serie) / Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (lot) / Код партии (not) / Kód série (šarža) / Kod serije / Partinummer (lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партії / 批号 (亚批)
	Contains sufficient for <n> tests / Съдържанието е достатъчно за <n> теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Indeholder tilstrækkeligt til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas / Küllaldane <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova / <n> teszthez elegendő / Contenido sufficiente per <n> test / <n> тесттері үшін жеткілікті / <n> 테스트가 충분히 포함됨 / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor "n" testen / Innholder tilstrekkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru <n> teste / Достаточно для <n> тестов(а) / Obsah vystačí na <n> testov / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli malzeme içerir / Вистачить для аналізів: <n> / 足够进行 <n> 次检测
	Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / 사용 지침 참조 / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultați instrucțiunile de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se bruksanvisningen / Kullanım Talimatları'na başvurun / Див. інструкції з використання / 请参阅使用说明
	Do not reuse / Не използвайте отново / Nepoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyszer használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаңыз / 재사용 금지 / Tik vienkartiniam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Não reutilize / Nu refolositi / Не использовать повторно / Nepoužívajte opakovane / Ne upotrebljavajte ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kulanmayin / Не використовувати повторно / 请勿重复使用
SN	Serial number / Сериен номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N° de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Топтамалық нөмірі / 일련 번호 / Serijos numeris / Sėrijas numurs / Serie nummer / Numer seryjny / Numéro de série / Număr de serie / Сериальный номер / Seri numarası / Номер серії / 序列号

	For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качество на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadme hindamiseks / Réserve à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárolag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жағдайда «пробирка ішінде» диагностикада тек жұмысты бағалау үшін / IVD 성능 평가에 대해서만 사용 / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienīgi IVD darības novērtēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-ytelse / Tylko do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určené iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans değerlendirmesi için / Тільки для оцінювання якості діагностики in vitro / 仅限 IVD 性能评估
	For US: "For Investigational Use Only"
	Lower limit of temperature / Долен лимит на температурата / Dolní hranice teploty / Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite inferior de temperatura / Alumine temperatuuripiir / Limite inférieure de température / Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температураның төменгі рұқсат шегі / 하한 온도 / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperatūros žemākā robeža / Laagste temperatuurlimiet / Nedre temperaturgrense / Dolna granica temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Мінімальна температура / 温度下限
CONTROL	Control / Контролно / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontroll / Contrôle / Controllo / Бақылау / 컨트롤 / Kontrolé / Kontrolle / Controle / Controllo / Контроль / kontroll / 对照
CONTROL +	Positive control / Положителен контрол / Pozitivní kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif / Pozitivna kontrola / Pozitív kontroll / Controllo positivo / Оң бақылау / 양성 컨트롤 / Teigiama kontrolė / Pozitívna kontrola / Positieve controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Control pozitiv / Положительный контрол / Pozitif kontrol / Позитивний контроль / 阳性对照试剂
CONTROL -	Negative control / Отрицателен контрол / Negativní kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negatiivne kontroll / Contrôle négatif / Negativna kontrola / Negatív kontroll / Controllo negativo / Негативті бақылау / 음성 컨트롤 / Neigiama kontrolė / Negatívna kontrola / Negatieve controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo / Control negativ / Отрицательный контрол / Negatif kontrol / Негативний контроль / 阴性对照试剂
STERILE EO	Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: этиленов оксид / Způsob sterilizace: etylenoxid / Steriliseringsmetode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode: Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Steriliseerimismetod: etüleenoksiid / Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módszere: etilén-oxid / Metoda di sterilizzazione: ossido di etilene / Sterilizacija edici – этилен тогызы / 소독 방법: 에틸렌옥사이드 / Sterilizavimo būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksisds / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseringsmetode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tlenek etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metodă de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизации: этиленоксид / Metodá sterilizácie: etylenoxid / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Steriliseringsmetod: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилизації: этиленоксидом / 灭菌方法: 环氧乙烷
STERILE R	Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob sterilizace: záření / Steriliseringsmetode: bestrålning / Sterilisationsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Steriliseerimismetod: kiirgus / Méthode de stérilisation : irradiation / Metoda sterilizacije: zračenje / Sterilizálás módszere: besugárzás / Metoda di sterilizzazione: irradiazione / Sterilizacija edici – сәуле тисы / 소독 방법: 방사 / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilizēšanas metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringsmetode: bestrålning / Metoda sterylizacji: napromienianie / Método de esterilização: irradiação / Metodă de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metodá sterilizácie: ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračevanje / Steriliseringsmetod: strålning / Sterilizasyon yöntemi: ırradyasyon / Метод стерилизації: опроміннення / 灭菌方法: 辐射
	Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Biologilised riskid / Risques biologiques / Biološki rizik / Biológiai veszélyes / Rischio biologico / Биологическi тәуекелдер / 생물학적 위험 / Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologisch risico / Biologisk risiko / Zagrożenia biologiczne / Perigo biológico / Riscuri biologice / Biologische опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyolojik Riskler / Біологічна небезпека / 生物学风险
	Caution, consult accompanying documents / Внимание, направете справка в придружаващите документи / Pozor! Pristudujte si příloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitdokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatust! Lugeka kaasnevat dokumentatsiooni! / Attention, consulter les documents joints / Urozorenje, koristi prateću dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / 주의, 동봉된 설명서 참조 / Dmesio, žiūrėkite priedamus dokumentus / Piesardziba, skaiti pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Vystraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelere başvurun / Увага: див. супутню документацію / 小心, 请参阅附带文档。
	Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturgrænse / Temperaturobergrenze / Ανώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның рұқсат етілген жоғарғы шегі / 상한 온도 / Aukščiausia laikymo temperatūra / Ausgējā temperatūras robeža / Hoogste temperatuurlimiet / Øvre temperaturgrense / Górná granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Øvre temperaturgräns / Sıcaklık üst sınırı / Максимальна температура / 温度上限
	Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostředí / Opbevaras tørt / Trocklagern / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрғақ күйінде ұста / 건조 상태 유지 / Laikykite sausai / Uzglabāt sausu / Droog houden / Holdes tørt / Przechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávať v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kurv bir çekilde muhafaza edin / Бергетти від вологості / 请保持干燥
	Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Orpsamlingstidspunkt / Entnahmeuhrzeit / Ώρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жынау уақыты / 수집 시간 / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid prøvetaking / Godzina pobrania / Hora de colheita / Ora colectării / Време сбора / Doba odboru / Vreme prikupljanja / Uppsamlingstid / Toplama zamanı / Час забору / 采集时间
	Peel / Обелете / Otevfete zde / Abn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skini / Húzza le / Staccare / Ўстиғи қабатын алып таста / 벗기 / Plęsti čia / Atfimt / Schillen / Trek av / Oderwać / Destacar / Se dezlipşte / Отклеить / Odtrhnite / Oljuštiti / Dra isär / Ayırma / Відкелити / 撕下
	Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διάτρηση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Тесик тесу / 찔취신 / Perforacija / Perforácia / Perforatie / Perforacja / Perfuração / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорация / 穿孔
	Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Ne používejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packungnicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά / No usar si el paquete está dañado / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használnia, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Егер пакет бұзылған болса, пайдаланба / 패키지가 손상된 경우 사용 금지 / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietoti, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковки / Ne používať, ak je obal poškodený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки / 如果包装破损, 请勿使用
	Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přílišnému teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valgusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Övja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Сапқын жерде сақта / 열을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no karstuma / Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródeł ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / Не награвать / Uchovávať mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Fär ej utsätts för värme / Isidan uzak tutun / Бергетти від дії тепла / 远离热源
	Cut / Срежете / Odstřihněte / Klip / Schneiden / Κόψτε / Cortar / Lõigata / Découper / Reži / Vágja ki / Tagliare / Keciңiz / 잘라내기 / Kirpti / Nogriez / Knippen / Kutt / Odciąć / Cortar / Decupaji / Отрезать / Odstřihnite / Iseći / Klipp / Kesme / Pozpizati / 剪下



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Kogumiskuuapäev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаған тізбекүні / 수집 날짜 / Paëmimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato prøvetaking / Data pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Datum odberu / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toplama tarihi / Дата забору / 采集日期



µL/test / µL/тест / µL/Test / µL/εξέταση / µL/prueba / µL/teszt / µL/테스트 / мкл/тест / µL/tyrimas / µL/pārbaude / µL/teste / мкл/анализ / µL/检测



Keep away from light / Πазете от светлина / Nevystavujte světlu / Må ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / 빛을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródła światła / Manter ao abrigo da luz / Feriți de lumină / Хранить в темноте / Uchovávať mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Işıktan uzak tutun / Беретти від дії світла / 请远离光线



Hydrogen gas generated / Образуван е водород газ / Možnost úniku plynného vodíku / Frembringer hydrogengas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadrží hydrogen vodik / Hidrogén gázt fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтекес сутері пайда болды / 수소 가스 생성됨 / Išskiria vandenilio dujas / Rodas ūdenradis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert / Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím vodíka / Oslobada se vodonik / Genererad vätegas / Açığa çıkan hidrojen gazı / Реакція з виділенням водню / 会产生氢气



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / 환자 ID 번호 / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificatienummer van de patiënt / Pasientens ID-nummer / Numer ID pacjenta / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası / Идентификатор пациента / 患者标识号



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Работете с необходимото внимание. / Křehké. Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsigtig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Εύθραστο. Χειριστείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Öm, kásitsege ettevaatlilikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сынғыш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkitės atsargiai. / Trausls; rikoties uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ømtålig, håndter forsigtig. / Krucha zawartość, przenosić ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Frágil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Křehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşıyın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎，小心轻放



bd.com/e-labeling

KEY-CODE: 500008334

Europe, CH, GB, NO: +800 135 79 135	
International: +31 20 794 7071	
AR +800 135 79 135	LT 8800 30728
AU +800 135 79 135	MT +31 20 796 5693
BR 0800 591 1055	NZ +800 135 79 135
CA +1 855 805 8539	RO 0800 895 084
CO +800 135 79 135	RU +800 135 79 135
EE 0800 0100567	SG 800 101 3366
GR 0800 161 22015 7799	SK 0800 606 287
HR 0800 804 804	TR 0800 142 064 866
IL +800 135 79 135	US +1 855 236 0910
IS 800 8996	UY +800 135 79 135
LI +31 20 796 5692	VN 122 80297



Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, MD 21152 USA



Benex Limited
Pottery Road, Dun Laoghaire
Co. Dublin, Ireland

ATCC® is a trademark of American Type Culture Collection.

BD, the BD Logo, BACTEC, FOS, Luer-Lok, Peds Plus, Safety-Lok, and Vacutainer® are trademarks of Becton, Dickinson and Company or its affiliates. © 2019 BD. All rights reserved.

